



# Rapport annuel 2019





Le président,  
Reto Nauli et  
le directeur,  
Markus Burger  
sur l'exercice 2019

[report.electrosuisse.ch](http://report.electrosuisse.ch)



# Contenu

<b>Rapport annuel</b>	<b>4</b>
Préface du président	
Le directeur sur l'année de rapport	
<b>Domaines d'activité en résumé</b>	<b>6</b>
<b>Bilan</b>	<b>9</b>
<b>Compte de profits et pertes</b>	<b>10</b>
<b>Tableau de flux de trésorerie</b>	<b>11</b>
<b>Annexe aux comptes annuels 2019</b>	<b>12</b>
<b>Direction et comité</b>	<b>14</b>

# Le courant – la clé de notre avenir énergétique



« Electrosuisse soutient la transition énergétique avec des prestations, des forums et des réseaux indépendants »

**Reto Nauli**  
Président

Chers Membres, chers Clients et Clientes

En ce qui concerne l'avenir de l'approvisionnement en énergie, nous sommes dans une période de transition dynamique. Chacun d'entre nous est concerné d'une façon ou d'une autre par les changements. Les experts en énergie voient le moteur de la transition dans les « trois D » : décarbonisation, digitalisation et décentralisation. La promotion d'une production et utilisation de l'électricité sûre, rentable et respectueuse de l'environnement – le thème principal d'Electrosuisse depuis désormais 130 ans – a un rôle essentiel dans la réalisation des « trois D ».

Grâce à son savoir technique, son expérience dans la normalisation et ses forums et plateformes de connaissances neutres, Electrosuisse est prédestinée à jouer un rôle actif dans la résolution des problèmes énergétiques.

## **De plus en plus appréciés : nos forums et réseaux**

Afin d'être armés face à cette tâche, nous avons posé de nouveaux jalons au cours des dernières années. Pendant ma présidence, j'aimerais consolider maintenant ce qui a été entrepris et contribuer à développer nos prestations autour de nos cinq thèmes stratégiques essentiels : les installations électriques, la technique des bâtiments, la production et distribution d'énergie, l'efficacité énergétique et l'e-mobilité.

Les forums et réseaux de connaissances indépendants me tiennent particulièrement à cœur. Nous misons de plus en plus sur des « marques », à savoir sur des rencontres récurrentes plutôt que sur des congrès apériodiques. Ainsi, par exemple, sur le Swiss Lighting Forum qui est devenu un rendez-vous fixe dans les milieux professionnels. Ou sur le « Power Party by Electrosuisse », qui offre aux représentants du secteur électrique la possibilité d'échanger de façon informelle pendant les Powertage.

## **De plus en plus complexes : les ressources énergétiques du futur**

Les échanges entre les disciplines professionnelles prennent de plus en plus d'importance. Car si l'électrotechnique et l'informatique se rapprochent toujours plus, on observe aussi une convergence croissante des thèmes dans le domaine des ressources énergétiques. Par exemple dans les nouvelles technologies « Power-to-Gas » qui permettent de stocker l'électricité excédentaire. Dans ce domaine, beaucoup de questions se posent quant à la réalisation technique, la sécurité et l'efficacité de ces technologies complexes. C'est pourquoi, là où cela aura un sens, nous ouvrirons à l'avenir nos réseaux et forums pour favoriser les échanges interdisciplinaires.

Je me réjouis de faire avec vous un bout de route sur le chemin de la stratégie énergétique 2050 pendant ma présidence et vous remercie chers Membres et Clients pour la confiance que vous me témoignez. Je remercie aussi les collaborateurs d'Electrosuisse pour leur engagement au cours de l'année écoulée.

# Mutation digitale @ Electrosuisse



« La numérisation nous rapproche de nos membres et clients »

**Markus Burger**  
Directeur

Je me réjouis qu'Electrosuisse ait pu une fois de plus bien clôturer l'exercice. Nous avons renforcé notre marque et notre présence, nos offres de conseil, de formation continue et de normalisation ont été très recherchées et nous affichons un résultat solide et équilibré.

## **Digital et personnel : notre portail clients myElectrosuisse**

L'année 2019 a été cependant une année délicate. La transformation digitale, qui tient en haleine la société et l'économie, a exigé beaucoup de nous au cours de l'année écoulée – non seulement en tant que thème technique, mais encore en tant que tâche et défi interne. Pour arriver à l'interface client digitale il a fallu harmoniser et redéfinir les processus internes. Nos efforts ont été récompensés ! Le nouveau site, la boutique internet et le portail client « myElectrosuisse » nous permettent de concevoir nos prestations de façon plus flexible, conviviale et personnelle : les données personnelles concernant l'adhésion, les informations relatives aux achats, aux cours et événements prévus ou suivis, les rapports de révision ainsi que les liens vers les normes et produits – tout ceci est à la disposition de nos clients et membres de manière centralisée sur leur propre compte client.

Nous proposons désormais un accès digital à la norme révisée sur les installations à basse tension NIBT 2020. La version en ligne offre des possibilités de recherche et des mises à jour automatiques ciblées et est, contrairement à la version papier de presque mille pages, facile à utiliser dans le champ. De plus, il est possible de s'abonner à la version digitale en « paquet » avec des informations supplémentaires sur mesure selon le domaine d'activités. En outre, nous testons dans le domaine NIBT un « Club » au contenu étroitement ciblé et sur mesure pour jeunes professionnels. Avec

de tels clubs ainsi que de nouveaux formats dans les médias sociaux, nous voulons ouvrir la communauté Electrosuisse à la dernière génération des professionnels pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information.

## **Intelligentes et interconnectées : les disciplines fusionnent toujours davantage en unités complexes**

Dernier point, mais non le moindre : le monde digital est un monde interconnecté et, dans un monde en réseau, les thèmes et les disciplines fusionnent toujours davantage en unités complexes. En interne, nous avons réagi à cette évolution en regroupant les deux sociétés spécialisées ITG et ETG sous « Expert Board Electrosuisse ». Dans notre portefeuille de prestations, nous intégrons la tendance au réseautage en nouveaux paquets de conseils par exemple pour la cybersécurité ou – encore à l'étude – pour la conception de « Smart Villages ». Et dans la normalisation, la convergence thématique se traduit dans les comités dits de système, qui avec un large éventail de connaissances techniques clarifient des questions de normalisation complexes.

Vous trouverez d'autres informations relatives aux activités de l'exercice 2019 dans les brefs comptes-rendus des domaines. Peut-être remarquerez-vous à la lecture que l'Inspection fédérale des installations à courant fort ESTI présente désormais son rapport dans un chapitre à part. Nous appliquons ainsi une recommandation de l'audit.

Il me reste à remercier nos membres et clients, le comité directeur et nos partenaires sociaux pour la confiance et la bonne collaboration au cours de l'exercice écoulé. J'adresse des remerciements particuliers à nos collaborateurs qui ont fait avancer la mutation digitale @ Electrosuisse avec énergie et persévérance.

# Domaines d'activité en résumé



20 350

réunions sur  
[blog.electrosuisse.ch](http://blog.electrosuisse.ch)



700

journées événementielles  
et événements réseau



1556

Utilisateurs sur la plateforme  
d'apprentissage et  
de connaissance  
[toolbox.electrosuisse.ch](http://toolbox.electrosuisse.ch)



6600

membres



100

comités techniques avec  
plus de 900 experts  
en normalisation



2000

tonnes de réduction annuelle  
de CO<sub>2</sub> du fait d'accords sur  
les objectifs grâce au  
conseil énergétique

# 2019

## Services aux membres

Notre base de membres reste stable malgré un contexte difficile. Neuf des plus de 900 experts suisses actifs de la normalisation électrotechnique CEI ont reçu fin 2019 la récompense globale IEC 1906 Award pour mérites éminents. Nos canaux de communication tels que le magazine spécialisé Bulletin, le blog.electrosuisse.ch et nos nombreuses journées professionnelles bien établies ont diffusé nos informations sur les thèmes actuels de la technique de l'énergie et de l'information ainsi que sur la mobilité efficiente du futur. La société spécialisée e-mobile a accompagné le besoin d'informations en forte hausse concernant l'électromobilité par des brochures utiles et les événements «Driving Experience» dans toute la Suisse multilingue.

**Marcel Stöckli, Responsable Services aux membres**

## Formation continue

Nos journées professionnelles bien établies ont enthousiasmé encore une fois de nombreux participants. Grâce à des thèmes d'avenir intéressants et des structures d'organisation professionnelles, ces plateformes ont gagné en attrait. Nous avons réagi à la popularité grandissante de nos cours professionnels en renforçant notre équipe et proposant d'autres sites. Au cours de l'année en revue, nous avons mis l'accent sur les offres spécifiques pour les entreprises clientes et les professionnels de la branche. Grâce à un engagement total et de nombreuses idées nouvelles, nous avons fait avancer le projet NIBT 2020. Nous proposons avec NIBT en ligne un outil moderne et adapté aux besoins. Il est assorti de nos produits complémentaires appréciés et reconçus que sont les brochures, ART-MAP et manuels.

**Daniel Hofmann, Responsable Formation continue**

## Conseil, Contrôle et Ingénierie

La tendance sociale est incontestablement en faveur de l'efficacité énergétique. Le savoir-faire d'Electrosuisse est d'autant plus demandé : en 2019, nous avons augmenté de 30 pourcent nos services dans ce domaine. Dans la certification de sécurité électrique, nous avons pu gagner des clients importants. Notre logiciel d'entreprise permet de gérer les chaînes de valorisation dans toute la Suisse : nos clients reçoivent de façon centralisée et dans toutes les régions linguistiques des informations sur l'état de qualité de leurs installations électriques – et ceci même 24 h sur 24 h pour les clients pilotes grâce au portail client numérique. Globalement, pendant l'exercice sous revue nous avons pu affirmer notre position en tant que centre de compétences suisse pour la sécurité électrique et l'efficacité des ressources.

**Björn Avak, Responsable Conseil, Contrôle et Ingénierie**

# Inspection fédérale des installations à courant fort ESTI

L'ESTI est gérée par Electrosuisse en tant que service particulier (depuis 1903) sur mandat de la Confédération.

Vu le traité entre le DETEC et Electrosuisse relatif à la conduite de l'ESTI, la Confédération engage pour la coordination et la surveillance de toutes les activités officielles de l'ESTI une Commission de Coordination Inspection des installations à courant fort CCI.

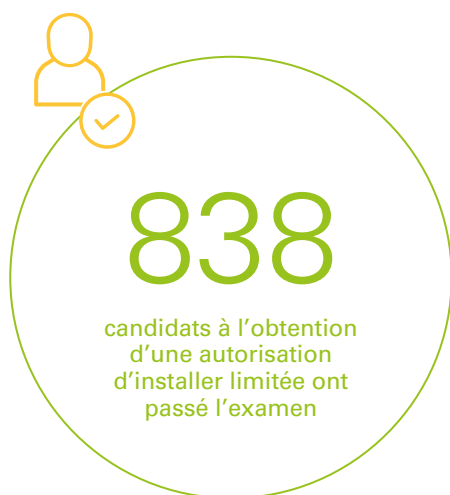
## La sécurité électrique est notre mission

L'Inspection fédérale des installations à courant fort ESTI a été bien occupée au cours de l'année sous revue. Le volume de travail et de tâches a encore un peu augmenté par rapport à l'année précédente. Particulièrement dans le domaine des approbations des plans où des projets de constructions nouvelles plus importants et des travaux de rénovation sur des lignes importantes ont donné beaucoup à faire. De plus, nous avons reçu également plus de demandes de reconnaissances de qualifications professionnelles électrotechniques étrangères. D'un côté ceci est

réjouissant, mais de l'autre le traitement de ces demandes exige beaucoup de temps et de ressources. L'examen pour l'obtention d'une autorisation limitée d'installer a été très demandé, ce qui explique le nombre élevé d'inscriptions que nous avons enregistrées.

Nous avons continué à élargir nos portails clients électroniques. Il sera bientôt possible entre autres d'envoyer et de traiter électroniquement les demandes d'approbation des plans. L'ESTI a cherché à résoudre la pénurie de personnel qualifié par une communication active et une présence accrue dans les médias sociaux (LinkedIn, Twitter et XING). L'augmentation du volume des affaires a représenté pour nous en 2019 un gros défi que nous avons pu relever en grande partie grâce à des processus plus rigoureux et plus efficaces. J'adresse ici un grand merci à tous les collaborateurs de l'ESTI qui s'engagent avec ferveur chaque jour pour la sécurité électrique.

**Daniel Otti, Directeur ESTI**





# Bilan

Bilan au 31 décembre (en kCHF)	2019	2018
Liquidités et actifs détenus à court terme avec cours de bourse	19 155	16 646
Créances sur livraisons et prestations	4 693	4 679
Autres créances à court terme	271	522
Provisions	104	139
Comptes actifs de régularisation	959	456
<b>Total actif circulant</b>	<b>25 182</b>	<b>22 442</b>
Placements financiers	12 420	10 496
Participations	1 009	990
Immobilisations corporelles	3 052	3 712
Immeubles	21 344	22 244
Immobilisations incorporelles	550	30
<b>Total actifs immobilisés</b>	<b>38 375</b>	<b>37 472</b>
<b>Total actif</b>	<b>63 557</b>	<b>59 914</b>
Engagements sur livraisons et prestations	1 175	1 287
Autres engagements à court terme	2 845	2 752
Comptes passifs de régularisation	6 481	6 824
<b>Total capitaux de tiers à court terme</b>	<b>10 501</b>	<b>10 863</b>
Dettes à long terme portant intérêts	5 000	5 000
Provisions à long terme	24 599	20 946
Fonds affectés ESTI	11 341	11 515
<b>Total capitaux de tiers à long terme</b>	<b>40 940</b>	<b>37 461</b>
<b>Total capitaux de tiers</b>	<b>51 441</b>	<b>48 324</b>
Fonds de roulement	2 500	2 500
Réserves libres provenant de bénéfices	9 090	8 701
Bénéfice net annuel	526	389
<b>Total capital propre</b>	<b>12 116</b>	<b>11 590</b>
<b>Total passif</b>	<b>63 557</b>	<b>59 914</b>

# Compte de profits et pertes

Compte de profits et pertes au 31 décembre de l'exercice clôturé (en kCHF)	2019	2018
Produit net sur livraisons et prestations	47 595	45 939
Charges de personnel	32 568	32 046
Prestations de tiers	4 516	4 517
Administration et publicité	4 713	2 758
Entretien et réparations	68	279
Autres charges d'exploitation	2 688	3 085
Amortissements et corrections de valeur cumulées sur des postes de l'actif immobilisé	2 594	2 411
<b>Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts</b>	<b>448</b>	<b>842</b>
Recettes financières	237	203
Charges financières	227	816
<b>Résultat d'exploitation avant impôts</b>	<b>458</b>	<b>230</b>
Revenu immobilier	1 155	1 249
Frais liés aux immeubles	1 029	1 037
<b>Résultat avant impôts</b>	<b>585</b>	<b>442</b>
<b>Impôts directs</b>	<b>59</b>	<b>53</b>
<b>Bénéfice net annuel</b>	<b>526</b>	<b>389</b>

# Tableau de flux de trésorerie

Tableau de flux de trésorerie au 31 décembre de l'exercice clôturé (en kCHF)	2019	2018
<b>Activité commerciale</b>		
Bénéfice net annuel	526	389
Amortissements / corrections de valeur cumulées sur des postes de l'actif immobilisé	2 594	2 411
Variations des provisions à long terme	3 653	917
Variations des fonds affectés	(174)	(487)
Perte / (gain) placements financiers	72	619
Variation des créances sur livraisons et prestations	(14)	199
Variation des autres créances à court terme	251	(231)
Variation des provisions et des prestations non facturées	35	56
Variation des comptes de régularisation actifs	(504)	(108)
Variation des engagements sur livraisons et prestations	(112)	(500)
Variation des autres engagements à court terme	94	(554)
Variation des comptes passifs de régularisation	(343)	855
<b>Flux de trésorerie provenant de l'activité commerciale</b>	<b>6 078</b>	<b>3 566</b>
<b>Investissements</b>		
Investissements dans des placements financiers	(2 000)	0
Investissements dans des participations	(19)	(15)
Investissements dans des immobilisations corporelles	(1 551)	(1 171)
Désinvestissements d'immobilisations corporelles	0	16
<b>Flux de trésorerie provenant des investissements</b>	<b>(3 570)</b>	<b>(1 170)</b>
<b>Activités de financement</b>		
<b>Flux de trésorerie provenant des activités de financement</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Variation des liquidités</b>	<b>2 509</b>	<b>2 396</b>
<b>Justificatif de la variation des liquidités</b>		
État au 01.01.	16 646	14 250
État au 31.12.	19 155	16 646
<b>Variation des liquidités (net)</b>	<b>2 509</b>	<b>2 396</b>

# Annexe aux comptes annuels 2019

## 1. Principes d'évaluation appliqués

Les présents comptes annuels ont été établis en conformité avec les dispositions légales sur la comptabilité commerciale du Code suisse des obligations. Les principales positions au bilan sont comptabilisées comme suit.

### Créances sur livraisons et prestations

Les créances sur livraisons et prestations sont comptabilisées à la valeur nominale. Des réévaluations individuelles ont été faites sur ces valeurs.

### Placements financiers

Les placements financiers comprennent le portefeuille de titres ainsi que des participations minoritaires détenues directement. Le portefeuille de titres est placé dans un mandat de gestion de patrimoine conservateur et à long terme et est comptabilisé aux valeurs marchandes. Au cours de l'exercice considéré, une réserve pour la fluctuation des valeurs de 1 500 000 CHF a été imputée aux revenus des titres. Les participations minoritaires sont évaluées jusqu'à concurrence des coûts d'acquisition, déduction faite d'éventuelles corrections de valeur.

### Immobilisations corporelles et immeubles

Les immobilisations corporelles et les immeubles sont comptabilisés à leur valeur d'acquisition initiale et après déduction des amortissements économiquement nécessaires.

## Saisie du chiffre d'affaires

La saisie du chiffre d'affaires a lieu de manière générale au moment de la facturation à la fin du mandat global ou d'un mandat partiel selon la base contractuelle. Les prestations non encore facturées ou les mandats en cours ne sont pas activés. Il y a des exceptions dans les domaines suivants : dans le domaine de la formation continue, la facturation a lieu normalement avant l'événement. Les événements déjà facturés mais non encore effectués sont ajustés en fin d'année selon les principes de la comptabilité par période. À l'ESTI, la facturation des émoluments pour les projets a lieu au moment de l'approbation. Pour les contrôles de réception après achèvement en cours, une provision est constituée. Pour certains contrats, une régularisation manuelle est faite pour toutes les prestations déjà perçues mais non encore exécutées.

## 2. Données, ventilations et explications sur les comptes annuels

« Electrosuisse, Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information » est une association dont le siège est à Fehraltorf.

Le nombre des postes à plein temps atteint en moyenne annuelle 223 collaborateurs (exercice précédent 218).

### Créances et dettes envers des participations

Le compte autres créances à court terme renferme des créances envers des participations de CHF 1 046 000 (exercice précédent CHF 1 236 000).

Participations en kCHF	2019		2018	
	Capital	Voix	Capital	Voix
Electrocontrôle SEM SA, Martigny	135	80 %	120	70 %
InstaControl AG, Winterthur	436	100 %	436	100 %
Electrosuisse Control AG, Münchenstein	100	100 %	100	100 %
Electrosuisse Service AG, Fehraltorf	335	100 %	335	100 %

Les participations minoritaires avec un pourcentage de voix inférieur à 20% sont mentionnées dans Placements financiers.

# Annexe aux comptes annuels 2019

## Immeubles

Electrosuisse possède les immeubles utilisés en majorité à des fins propres au siège de Fehraltorf.

## Engagement envers des institutions de prévoyance

Les engagements envers des institutions de prévoyance se montent à CHF 875 000 (exercice précédent CHF 871 000).

## Fonds affectés ESTI

Il s'agit de fonds réservés pour l'ESTI. Ils proviennent d'une part des « réserves de compensation de l'ESTI », de l'excédent cumulé de l'ESTI des années précédentes, ainsi que des « provisions pour travaux en cours sur des projets de l'ESTI » pour lesquelles l'émolument a déjà été perçu mais dont le contrôle de réception n'a pas encore été fait.

## Dettes à long terme portant intérêts

Hypothèque de CHF 5 Mio. pour le financement de l'immeuble à Fehraltorf arrivant à échéance en 2023. Des cédules hypothécaires d'un total de CHF 27 Mio servent de garantie.

## Prestations de tiers

Les prestations de tiers consistent en frais pour les locaux de formation et de journées professionnelles ainsi que pour la sous-traitance de mandats.

## Autres charges d'exploitation

Les autres charges d'exploitation comprennent les charges pour la flotte automobile, le loyer pour les sites d'entreprise ainsi que pour les assurances.

## Engagements conditionnels

Il existe une garantie bancaire limitée jusqu'au 31.01.2020, d'un montant de 100 000 CHF, auprès de l'Office de l'économie et du travail du canton de Zurich.


## Honoraires de l'organe de révision

Les honoraires de l'organe de révision se montent à CHF 36 000 (exercice précédent CHF 36 000).


# Rapport de l'organe de révision

Electrosuisse, Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information  
Fehraltorf

Rapport de l'organe de révision à l'Assemblée générale des membres sur les comptes annuels 2019



Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.  
Präsident/Präsidentin  
Thomas Wältli Pascal Giez  
Experte/Expertin  
Réviseur responsable  
Zürich, le 21 février 2020  
Annexe:  
• Comptes annuels (bilan, compte de résultat, tableau de flux de trésorerie et annexes)



Electrosuisse, Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information | Rapport de l'organe de révision à l'Assemblée générale des membres

## Rapport de l'organe de révision à l'Assemblée générale des membres de Electrosuisse, Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information Fehraltorf

### Rapport de l'organe de révision sur les comptes annuels

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels consolidés de Electrosuisse, Association pour l'électrotechnique, les technologies de l'énergie et de l'information, comprenant le bilan, le compte de résultat, le tableau de flux de trésorerie et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2019.

**Responsabilité de la Direction**  
La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales et aux statuts, incombe à la Direction. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, la Direction est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

**Responsabilité de l'organe de révision**  
Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes d'audit suisses. Ces normes exigent de garder et de réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit conduit, en outre, une évaluation de l'indépendance des membres comptables appliqués, du caractère équilibré des estimations comptables effectuées ainsi que de la représentativité de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous soulignons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour fonder notre opinion d'audit.

**Opinion d'audit**  
Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2019 sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

**Rapport sur d'autres dispositions légales**  
Nous attirons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (SRV) et d'indépendance par l'Art. 69a et 3 CC en relation avec l'art. 728 CC et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'art. 69a et 3 CC en relation avec l'art. 728a et 1, chif. 3 CC et à la Norme d'audit suisse 850, nous soulignons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, défini selon les prescriptions de la Direction.

Präsident/Präsidentin/Präsidentin, Birschstrasse 60a, Postfach, 8050 Zürich  
Telefon: +41 087 700 44 00, Telefax: +41 087 700 44 00, www.pwc.ch  
Präsident/Präsidentin/Präsidentin des Organs der Revision

# Direction et comité



**Markus Burger**  
Directeur

**Marcel Stöckli**  
Responsable Services  
aux membres

**Stephan Bugget**  
Responsable Finances  
et Administration

**Daniel Otti**  
Responsable  
ESTI

**Daniel Hofmann**  
Responsable  
Formation Continue

**Björn Avak**  
Responsable  
Conseil, Contrôle  
et Ingénierie

## Comité

**Président: Reto Nauli\***  
Siemens Schweiz AG, Zürich

**Vice-président: Dr. Dieter Reichelt\***  
Axpo Grid AG, Baden

## Autres membres

**Pier Angelo Ceschi**  
Società Elettrica Sopracenerina, Locarno

**Stefan Hatt**  
ABB Power Grids Switzerland AG, Baden

**Prof. Dr. Drazen Dujic**  
EPFL, Lausanne

**Regula Hotz**  
J. Kowner AG, Zürich

**Prof. Dr. Joseph El Hayek**  
HEIG VD, Yverdon-les-Bains

**Daniel Schafer**  
Energie Wasser Bern, Bern

**Prof. Dr. Christian Franck**  
ETH, Zurich

**René Schumacher**  
Swisscom (Schweiz) AG, Worblaufen

**Dino Graf**  
AMAG Group AG, Zurich

**Dr. Thomas Wettstein\***  
Avectris AG, Baden

\* Membres de la commission du Comité

## **Impressum**

### **Éditeur**

Electrosuisse, Luppmenstrasse 1, CH-8320 Fehraltorf  
T +41 58 595 11 11, [info@electrosuisse.ch](mailto:info@electrosuisse.ch), [www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch)

### **Concept et réalisation**

Schmucki Agentur für Kommunikation AG, Uster

### **Rédaction de texte**

Electrosuisse  
Elisabeth Huber, Text und Kommunikation, Zug

### **Traduction**

Christine Keller-Lohéac, Baden

### **Correction**

content profiling, Lea von Brückner, Zürich

### **Images**

Personality-Photography, Claudia Brandenberger, Fehraltorf  
Photo de couverture: iStockphoto

